

LA CORPORATION DE LA VILLE DE HAWKESBURY
THE CORPORATION OF THE TOWN OF HAWKESBURY

Réunion ordinaire du Conseil
Regular Meeting of Council

Le lundi 24 septembre 2007
Monday, September 24, 2007

19h00
7:00 p.m.

PROCÈS-VERBAL

MINUTES

PRÉSENTS / PRESENT:

Conseil - Council

Jeanne Charlebois, maire/Mayor

Les conseillers/Councillors : Michel A. Beaulne, André Chamailard, Gilbert Cyr,
Sylvain Dubé, Gilles Roch Greffe et/and Gilles Tessier

Personnes-ressources/Resource persons

Christine Groulx, greffière et directrice générale par intérim/Clerk and Acting Chief Administrative Officer
Richard Guertin, Surintendant – Gestion de l'environnement/Services techniques/Superintendent –
Environmental Management/Technical Services et/and directeur des Services techniques
par intérim/Acting Director of Technical Services

Michel Thibodeau, trésorier/Treasurer

Ghislain Pigeon, directeur du Service des incendies/Fire Chief

Liette Valade, directrice des loisirs et de la culture/Director of Recreation and Culture

Danielle Fredette-Thériault, agente des Ressources humaines/Human Resources Officer

Jean-Claude Miner, Officier en chef des bâtiments / Chief Building Officer

Gérald Campbell, surintendant - gestion des infrastructures - Services techniques /
Superintendent - Infrastructure Management - Technical Services

- | | | |
|----|---|---|
| ** | Le Conseil municipal observe un moment de silence à la mémoire de Monsieur Lucien Berniquez. | The Municipal Council observes a moment of silence in memory of Mr. Lucien Berniquez. |
| 1. | <u>Prière et ouverture de la réunion</u>

Le conseiller Gilbert Cyr récite la prière d'ouverture.

R-737-07
Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Sylvain Dubé

Qu'il soit résolu que cette réunion ordinaire soit déclarée ouverte. | <u>Prayer and opening of the meeting</u>

Councillor Gilbert Cyr recites the opening prayer.

R-737-07
Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Sylvain Dubé

Be it resolved that this regular meeting be declared opened. |

Adoptée.

Carried.

2. Adoption de l'ordre du jour

R-738-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que l'ordre du jour soit adopté tel que présenté.

Adoptée.

Adoption of the agenda

R-738-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the agenda be adopted as presented.

Carried.

3. Divulgations de conflits d'intérêts

Aucune.

Disclosures of conflicts of interest

None.

4. Rapport du Maire

R-739-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que le rapport du Maire soit reçu.

Adoptée.

Mayor's Report

R-739-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the Mayor's report be received.

Carried.

5. Visiteurs

Visitors

5.1 Monsieur Claude Lamarche, réf.:
Présentation Referendum Ontario

Monsieur Lamarche fait une présentation au sujet de la question référendaire à l'élection provinciale du 10 octobre 2007.

Mr. Claude Lamarche, Re:
Referendum Ontario presentation

Mr. Lamarche makes a presentation regarding the referendum question that will be asked at the October 10, 2007 provincial election.

5.2 Monsieur Jean Jolicoeur, réf.:
Le respect équitable des droits du citoyen

Monsieur Jolicoeur s'adresse au Conseil municipal.

Mr. Jean Jolicoeur, Re:
Equitable respect of the rights of citizens

Mr. Jolicoeur addresses the Municipal Council.

5.3 Monsieur Claude Demers, réf.:
Serment d'office

Monsieur Demers s'adresse au Conseil municipal.

Mr. Claude Demers, Re:
Oath

Mr. Demers addresses the Municipal Council.

6. Adoption des procès-verbaux

Adoption of the minutes

6.1 Réunion à huis clos,
le 12 juin 2007

Closed meeting,
June 12, 2007

6.2 Réunion extraordinaire du Conseil
et huis clos,
le 25 juin 2007

Special meeting of Council
and closed meeting,
June 25, 2007

6.3 Réunion ordinaire du Conseil
et huis clos,
le 25 juin 2007

Regular meeting of Council
and closed meeting,
June 25, 2007

6.4 Réunion extraordinaire du Conseil
et huis clos,
le 28 juin 2007

Special meeting of Council
and closed meeting,
June 28, 2007

6.5 Réunion extraordinaire du Conseil,
le 29 juin 2007

Special meeting of Council,
June 29, 2007

R-740-07

R-740-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilbert Cyr

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux soient
adoptés tels que présentés.

Be it resolved that the minutes be adopted as
presented.

Adoptée.

Carried.

6.6 Réunion extraordinaire du Conseil
et huis clos,
le 3 juillet 2007

Special meeting of Council
and closed meeting,
July 3, 2007

6.7 Réunion extraordinaire du Conseil
et huis clos,
le 4 juillet 2007

Special meeting of Council
and closed meeting,
July 4, 2007

6.8 Réunion extraordinaire du Conseil
et huis clos,
le 18 juillet 2007

Special meeting of Council
and closed meeting,
July 18, 2007

6.9 Réunion publique – 261, rue McGill,
le 24 juillet 2007

Public meeting – 261 McGill Street,
July 24, 2007

R-741-07

R-741-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamaillard

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamaillard

Qu'il soit résolu que les procès-verbaux soient
adoptés tels que présentés.

Be it resolved that the minutes be adopted as
presented.

Adoptée.

Carried.

6.10 Réunion extraordinaire du Conseil
et huis clos,
le 1 août 2007

Special meeting of Council
and closed meeting,
August 1, 2007

6.11 Réunion extraordinaire du Conseil
et huis clos,
le 8 août 2007

Special meeting of Council
and closed meeting,
August 8, 2007

6.12	Réunion extraordinaire du Conseil et huis clos, le 15 août 2007	Special meeting of Council and closed meeting, August 15, 2007
6.13	Réunion extraordinaire du Conseil et huis clos, le 23 août 2007	Special meeting of Council and closed meeting, August 23, 2007
6.14	Réunion extraordinaire du Conseil, le 27 août 2007	Special meeting of Council, August 27, 2007
6.15	Réunion extraordinaire du Conseil et huis clos, le 29 août 2007 <u>R-742-07</u> Proposé par André Chamaillard avec l'appui Michel A. Beaulne	Special meeting of Council and closed meeting, August 29, 2007 <u>R-742-07</u> Moved by André Chamaillard Seconded by Michel A. Beaulne
	Qu'il soit résolu que les procès-verbaux soient adoptés tels que présentés.	Be it resolved that the minutes be adopted as presented.
	Adoptée.	Carried.
6.16	Réunion extraordinaire du Conseil et huis clos, le 4 septembre 2007	Special meeting of Council and closed meeting, September 4, 2007
6.17	Réunion publique – Est de la rue Christine, le 11 septembre 2007 <u>R-743-07</u> Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de André Chamaillard	Public meeting – East of Christine Street, September 11, 2007 <u>R-743-07</u> Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by André Chamaillard
	Qu'il soit résolu que les procès-verbaux soient adoptés tels que présentés.	Be it resolved that the minutes be adopted as presented.
	Adoptée.	Carried.
7.	<u>Administration générale</u>	<u>General Administration</u>
7.1	<u>États financiers au 31 août 2007</u> <u>R-744-07</u> Proposé par Gilles Roch Greffe avec l'appui de Gilles Tessier	<u>Financial statements as of August 31, 2007</u> <u>R-744-07</u> Moved by Gilles Roch Greffe Seconded by Gilles Tessier
	Qu'il soit résolu de recevoir les états financiers au 31 août 2007 tels que présentés au document AG-22-07 et recommandé au document REC-122-07.	Be it resolved to receive the financial statements as of August 31, 2007 as presented in document AG-22-07 and recommended in document REC-122-07.
	Adoptée.	Carried.

7.2 **Rapport des résolutions adoptées par le Conseil municipal au 23 août 2007**

R-745-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que le rapport des résolutions adoptées par le Conseil municipal au 23 août 2007 soit reçu.

Adoptée.

Report of resolutions adopted by the Municipal Council as of August 23, 2007

R-745-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the report of resolutions adopted by the Municipal Council as of August 23, 2007 be received.

Carried.

7.3 **Proclamation, réf.: Semaine des bibliothèques publiques de l'Ontario**

R-746-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilles Tessier

Attendu que la bibliothèque publique offre l'accès à l'information, et;

Attendu que la bibliothèque publique encourage le développement personnel, le renouvellement économique et la qualité de vie, et;

Attendu que nous reconnaissons que le Conseil et le personnel de la Bibliothèque publique de Hawkesbury fournissent un service vital pour notre communauté.

Qu'il soit résolu de proclamer les 15 au 21 octobre 2007 la Semaine des Bibliothèques publiques de l'Ontario.

Adoptée.

Declaration, Re: Ontario Public Library Week

R-746-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilles Tessier

Whereas that the public library offers access to information, and;

Whereas that the public library encourages the personnel development, the economic renewal and a life quality, and;

Whereas that we recognize that the Council and the personal of the Hawkesbury public library give a vital service for our community.

Be it resolved to declare October 15 to 21, 2007 the Ontario Public Library Week.

Carried.

7.4 **Syndicat canadien de la fonction publique de l'Ontario, réf.: Proclamation – 7^e Journée annuelle de reconnaissance des éducatrices et des éducateurs de la petite enfance**

R-747-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Attendu que les recherches menées au cours des 35 dernières années confirment l'effet bienfaisant des soins de grande qualité sur le développement intellectuel, affectif, social et physique durant la petite enfance et plus tard dans la vie, et;

Canadian Union of Public Employees, Re: Declaration – 7th Annual Child Care Worker & Early Childhood Educator Appreciation Day

R-747-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Whereas thirty five years of research confirms the benefits of high quality child care for young children's intellectual, emotional, social and physical development and later life outcomes, and;

Attendu que les services de garde favorisent le bien-être des enfants et répondent aux besoins des parents, des travailleurs des services à l'enfance et à l'ensemble de la collectivité en permettant aux citoyens de participer pleinement à la vie sociale et économique de leur collectivité, ce qui contribue à la qualité de vie, et;

Attendu que des études récentes ont clairement démontré que des éducatrices et éducateurs de la petite enfance dûment formés et compétents sont l'élément le plus important des services à l'enfance de qualité, et que des salaires et conditions de travail satisfaisants sont associés à une plus grande satisfaction et à un meilleur moral au travail ainsi qu'à un roulement de personnel moins grand, qui traduisent tous une plus grande qualité des soins.

Qu'il soit résolu que le 24 octobre 2007 soit désigné la 7^e Journée annuelle de reconnaissance des éducatrices et des éducateurs de la petite enfance afin de souligner l'influence, le dévouement et l'engagement de ces travailleurs à l'égard des enfants et des familles ainsi que leur contribution à la qualité de vie des membres de la collectivité.

Adoptée.

7.5 **Ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration, réf.: Proclamation – Semaine de la citoyenneté du Canada**

R-748-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de André Chamaillard

Attendu que la Semaine de la citoyenneté du Canada se tiendra du 15 au 21 octobre 2007, et;

Attendu que la Semaine de la citoyenneté du Canada est l'occasion de réfléchir à la valeur de la citoyenneté et de l'immigration ainsi qu'aux privilèges, droits, responsabilités et obligations liés à la citoyenneté, et;

Attendu que les nouveaux canadiens font preuve d'un grand dévouement envers leur pays d'adoption, y apportent de grandes contributions et jouent un rôle important dans la vitalité économique et la diversité culturelle de notre pays, et;

Whereas child care promotes the well-being of children and responds to the needs of parents, child care workers and the broader community by supporting quality of life so that citizens can fully participate in and contribute to the economic and social life of their community, and;

Whereas recent studies clearly show trained and knowledgeable early childhood educators and child care workers are the most important element in quality child care, and further that good wages and working conditions are associated with higher job satisfaction and morale, lower staff turnover all of which predict higher quality care.

Be it resolved that October 24, 2007 be designated the 7th annual Child Care Worker & Early Childhood Educator Appreciation Day in recognition of the influence, dedication and commitment of child care workers to children, their families and quality of life of the community.

Carried.

Minister of Citizenship and Immigration, Re: Declaration – Canada's Citizenship Week

R-748-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by André Chamaillard

Whereas Canada's Citizenship Week will be held from October 15 to 21, 2007, and;

Whereas Canada's Citizenship Week provides an opportunity to reflect on the value of citizenship and immigration and to focus on the privileges, rights, responsibilities and obligations of citizenship, and;

Whereas new Canadians bring a strong sense of commitment to their new home, make many valuable contributions to Canada and play an important role in our economic strength and cultural diversity, and;

Attendu que les thèmes et valeurs de la citoyenneté canadienne renforcent un message capital pour tous les canadiens: les nouveaux arrivants sont les bienvenus au pays et tous peuvent s'y sentir à leur place, et;

Attendu que tous les canadiens, citoyens depuis longtemps ou depuis peu, ont l'occasion de se rassembler pour réaffirmer leur engagement envers le Canada.

Qu'il soit résolu de proclamer la semaine du 15 au 21 octobre 2007 la Semaine de la citoyenneté du Canada dans la ville de Hawkesbury.

Adoptée.

Whereas the themes and values of Canadian citizenship reinforce an important message for all Canadians – that newcomers are welcome in Canada and that we all belong, and;

Whereas all Canadians, old and new, can join together in reaffirming their commitment to Canada.

Be it resolved to proclaim the week of October 15 to 21, 2007 as Canada's Citizenship Week in the Town of Hawkesbury.

Carried.

7.6 AMCTO, réf.: Reconnaissances

Des certificats de reconnaissance sont remis à Mesdames Jeanne Charlebois et Danielle Fredette-Thériault.

7.7 Semaine de sensibilisation aux maladies mentales, réf.: Marche – 3 octobre 2007
R-749-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que la demande de Madame Melany Soulliere soit acceptée concernant une marche pour la Semaine de sensibilisation aux maladies mentales le mercredi 3 octobre 2007 de 10h30 à 12h00 sur les rues Main et Nelson, sous réserve des conditions des Services techniques, du Service des incendies et de la Police provinciale de l'Ontario.

Adoptée.

AMCTO, Re: Recognitions

Certificates of recognition are remitted to Mrs. Jeanne Charlebois and Danielle Fredette-Thériault.

Mental Illness Awareness Week, Re: Walk – October 3, 2007
R-749-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the request from Mrs. Melany Soulliere regarding a walk on Main and Nelson Streets for the Mental Illness Awareness Week on October 3, 2007 from 10:30 a.m. to 12h00 p.m. be accepted upon conditions of the Technical Services, the Fire Department and the Ontario Provincial Police.

Carried.

7.8 Calendrier des réunions pour le mois d'octobre
R-750-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu que le calendrier des réunions pour le mois d'octobre soit accepté tel que présenté.

Adoptée.

Calendar of meetings for the month of October
R-750-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by André Chamailard

Be it resolved that the calendar of meetings for the month of October be accepted as presented.

Carried.

8. Services techniques (chemins et trottoirs)

Technical Services (Roads and Sidewalks)

8.1 Location d'un emplacement pour de l'entreposage

R-751-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de André Chamailard

Qu'il soit résolu d'accepter l'offre d'entente locative avec Texturon Inc. pour la location d'un emplacement pour de l'entreposage pour les Services techniques, au montant mensuel de 916,67\$ plus T.P.S. pour une période de 12 mois, et qu'un règlement soit préparé pour autoriser la signature de ladite entente, tel que recommandé au document REC-127-07.

Adoptée.

Rental of storage facilities

R-751-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by André Chamailard

Be it resolved to accept the leasing agreement with Texturon Inc. for the rent of storage facilities for the Technical Services for a 12 months period at a monthly payment of \$916.67 plus G.S.T., and that a by-law be prepared to authorize the signature of this agreement, as recommended in document REC-127-07.

Carried.

8.2 Passage piétonnier – rue Nelson

R-752-07

Proposé par Sylvain Dubé
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu de ne pas niveler avec du gravier le passage piétonnier déjà existant entre la rue Nelson ouest et la rue Mario, tel que recommandé au document REC-129-07.

Adoptée.

Pedestrian walkway – Nelson Street

R-752-07

Moved by Sylvain Dubé
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved not to gravel the existing pedestrian walkway with gravel between Nelson Street West and Mario Street as recommended in document AG-129-07.

Carried.

8.3 Stationnement au 178-182, rue John

R-753-07

Proposé par Michel A. Beaulne
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que ce sujet soit référé au prochain atelier de travail des Services techniques (Chemins et trottoirs).

Adoptée.

Parking at 178-182 John Street

R-753-07

Moved by Michel A. Beaulne
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that this subject be referred to the next workshop of the Technical Services (Roads and Sidewalks).

Carried.

9. Service d'aqueduc et égouts et des services environnementaux

Water, Sewer and Environment Services

9.1 Usine de filtration d'eau – rapports pour juin, juillet et août 2007

R-754-07

Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Gilbert Cyr

Qu'il soit résolu que les rapports pour les mois de juin, juillet et août 2007 soit reçus.

Adoptée.

Water Filtration Plant – reports for June, July and August 2007

R-754-07

Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Gilbert Cyr

Be it resolved that the reports for the months of June, July and August be received.

Carried.

9.2 Rapport trimestriel d'eau – 1 avril 2007 au 30 juin 2007

R-755-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamaillard

Qu'il soit résolu que le rapport trimestriel d'eau du 1 avril 2007 au 30 juin 2007 soit reçu.

Adoptée.

Waterworks Quarterly Report – April 1, 2007 to June 30, 2007

R-755-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamaillard

Be it resolved that the waterworks quarterly report for April 1, 2007 to June 30, 2007 be received.

Carried.

9.3 Usine de traitement des eaux usées – rapports pour juin, juillet et août 2007

R-756-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de Gilles Roch Greffe

Qu'il soit résolu que les rapports de l'usine de traitement des eaux usées pour les mois de juin, juillet et août 2007 soient reçus.

Adoptée.

Water Pollution Control Plant – reports for June, July and August 2007

R-756-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by Gilles Roch Greffe

Be it resolved that the reports for the Water Pollution Control Plant for the months of June, July and August 2007 be received.

Carried.

10. Aménagement du territoire, de la construction et de l'application des règlements municipaux

10.1 Amendement au règlement de zonage N° 84-94, refondu en mai 2004 (483038 Ontario Inc.) – Projet de lotissement – Est de la rue Christine

R-757-07

Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de Michel A. Beaulne

Qu'il soit résolu d'approuver la demande ainsi que le règlement proposé amendement le règlement de zonage, tel que présenté au document REC-126-07.

Adoptée.

Planning, Construction and Municipal By-laws Enforcement

Amendment to Zoning By-law N° 84-94, consolidated in May 2004 (483038 Ontario Inc.) – Proposed subdivision plan – East of Christine Street

R-757-07

Moved by Gilles Tessier
Seconded by Michel A. Beaulne

Be it resolved to approve the request and the proposed Zoning by-law amendment, as presented in document REC-126-07.

Carried.

- | | |
|---|---|
| <p>10.2 Amendement à l'entente de subdivision –
483038 Ontario Inc. (André Desjardins) – Est
de la rue Christine
<u>R-758-07</u>
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu d'adopter un nouveau règlement
qui autorise la Maire et la Greffière à signer une
entente de subdivision avec la compagnie 483038
Ontario Inc., tel que recommandé au document
REC-123-07.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Amendment to the Subdivision agreement –
483038 Ontario Inc. (André Desjardins) – East
of Christine Street
<u>R-758-07</u>
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved to adopt a new by-law to authorize
the Mayor and the Clerk to sign a subdivision
agreement with the company 483038 Ontario Inc.
as recommended in document REC-123-07.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>10.3 Amendement au plan directeur et au
règlement de zonage N° 84-94, refondu en mai
2004 – C.H. Clément Construction – Projet
boulevard Cartier et avenue Spence
<u>R-759-07</u>
Proposé par Gilles Tessier
avec l'appui de André Chamaillard</p> <p>Qu'il soit résolu que la recommandation
REC-124-07 de l'urbaniste Manon Belle-Isle soit
reçue et;</p> <p>Qu'il soit également résolu que la journée
d'accueil, soit le 16 octobre 2007 de 13h30 à
16h00 et de 19h00 à 20h00 à la salle du Conseil
et la réunion publique le 23 octobre 2007 à 18h30
étant donnée que le Conseil municipal juge que
les demandes sont complètes.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Amendment to the Official Plan and Zoning
By-law N° 84-94, consolidated in May 2004 -
C.H. Clément Construction – Cartier
Boulevard and Spence Avenue
<u>R-759-07</u>
Moved by Gilles Tessier
Seconded by André Chamaillard</p> <p>Be it resolved that recommendation REC-124-07
from the Planner, Manon Belle-Isle be received,
and;</p> <p>Be it also resolved that the open house be held
on October 16, 2007 from 1:30 p.m. to 4:00 p.m.
and from 7:00 p.m. to 8:00 p.m. in the Council
Chambers and the public meeting on October 23,
2007 at 6:30 p.m. since the Municipal Council
feels that both requests are complete.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |
| <p>10.4 Entente d'empiètement – Banque TD Canada
Trust – 258, rue Main est
<u>R-760-07</u>
Proposé par Gilles Roch Greffe
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu d'accepter la demande
d'empiètement de 1.28 pieds sur une largeur de
13.25 pieds afin de comprendre les assises du
mur proposé selon le plan d'arpentage 46R-6986
soumis par la firme d'arpentage <i>Schultz Barrette
Surveying</i> en date du 15 août 2007 et qu'un
règlement soit préparé à cet effet, tel que
recommandé au document REC-125-07.</p> <p style="text-align: right;">Adoptée.</p> | <p>Encroachment agreement – Canada Trust TD
Bank – 258 Main Street East
<u>R-760-07</u>
Moved by Gilles Roch Greffe
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved to accept the encroachment
request of 1.28 feet for a width of 13.25 feet in
order to include the proposed wall foundations as
per the land surveying plan 46R-6986 submit by
the firm Shultz Barrette Surveying dated August
15, 2007 and that a by-law be prepared
accordingly, as recommended in document
REC-125-07.</p> <p style="text-align: right;">Carried.</p> |

- | | |
|--|--|
| <p>11. <u>Loisirs et culture, de la jeunesse, des aînés et du patrimoine</u></p> | <p><u>Recreation & Culture, Youth & Seniors and Heritage</u></p> |
| <p>11.1 <u>Consommation de bière dans les gradins R-761-07</u>
Proposé par André Chamailard
avec l'appui de Sylvain Dubé</p> <p>Qu'il soit résolu de permettre aux spectateurs de consommer de la bière dans les gradins durant les matchs de hockey du Club Junior "A" Hawks, tel que recommandé au document REC-128-07.</p> | <p><u>Drinking beer in the stands R-761-07</u>
Moved by André Chamailard
Seconded by Sylvain Dubé</p> <p>Be it resolved to allow spectators to drink beer in the stands during the games of the Hawkesbury Junior "A" Hawks Hockey Club, as recommended in document REC-128-07.</p> |
| <p>Adoptée.</p> | <p>Carried.</p> |
| <p>12. <u>Services d'incendie et d'urgence (911)</u></p> <p>Aucun sujet.</p> | <p><u>Fire Protection and Emergency Services (911)</u></p> <p>No subject.</p> |
| <p>13. <u>Expansion commerciale (rue Main et centre-ville C1 et C1V) et riveraine et le tourisme</u></p> | <p><u>Commercial (Main Street & Downtown C1 & C1V) and Waterfront Development and Tourism</u></p> |
| <p>13.1 <u>Octroi, réf.: Camping municipal</u></p> <p>Le conseiller Sylvain Dubé informe la population de la subvention de 26 000\$ reçue de la Société de développement communautaire de Prescott et Russell pour l'étude de faisabilité d'un camping municipal.</p> | <p><u>Municipal campground, Re: Grant</u></p> <p>Councillor Sylvain Dubé informs the population concerning the \$26,000.00 grant received from the Prescott and Russell Community Development Corporation for a feasibility study for a municipal campground.</p> |
| <p>14. <u>Expansion et maintien industriel et commercial de la Route 17 et rue Cameron</u></p> <p>Aucun sujet.</p> | <p><u>Expansion and Retention of Industrial and Commercial of Highway 17 and Cameron Street</u></p> <p>No subject.</p> |

15. Règlements

By-laws

15.1 N° 63-2007 pour amender le règlement de zonage N° 84-94, consolidé en mai 2004 (261, rue McGill) (en troisième lecture)

N° 63-2007 to amend Zoning By-law N° 84-94, consolidated in May 2004 (261 McGill Street) (third reading)

3^e lecture - adopté

3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

15.2 N° 66-2007 pour autoriser une entente d'empiètement avec la Banque TD Canada Trust – 258, rue Main Est.

N° 66-2007 to execute an encroachment agreement with Canada Trust TD Bank – 258 Main Street East.

1^{re} lecture - adopté

1st reading - carried

2^e lecture - adopté

2nd reading - carried

3^e lecture - adopté

3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

15.3 N° 67-2007 pour autoriser une entente de subdivision avec 483038 Ontario Inc. (André Desjardins) – Est de la rue Christine.

N° 67-2007 to execute a subdivision agreement with 483038 Ontario Inc. (André Desjardins) – East of Christine Street.

1^{re} lecture - adopté

1st reading - carried

2^e lecture - adopté

2nd reading - carried

3^e lecture - adopté

3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

15.4 N° 68-2007 pour amender le règlement de zonage N° 84-94, refondu en mai 2004 – Place Desjardins (Est de la rue Christine).

N° 68-2007 to amend Zoning By-law N° 84-94, consolidated in May 2004 – Place Desjardins (East of Christine Street).

1^{re} lecture - adopté

1st reading - carried

2^e lecture - adopté

2nd reading - carried

3^e lecture - adopté

3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

16. Avis de motion

Notices of motion

Aucun.

None.

17. Huis clos

Closed Meeting

Aucun sujet.

No subject.

18. Règlement de confirmation

Confirming by-law

18.1 N° 69-2007 pour confirmer les délibérations du Conseil.

N° 69-2007 to confirm the proceedings of Council.

1^{re} lecture - adopté
2^e lecture - adopté
3^e lecture - adopté

1st reading - carried
2nd reading - carried
3rd reading - carried

Adopté.

Carried.

18. Ajournement
R-762-07

Proposé par Gilbert Cyr
avec l'appui de André Chamailard

Adjournment
R-762-07

Moved by Gilbert Cyr
Seconded by André Chamailard

Qu'il soit résolu que la réunion soit ajournée à 21h28.

Be it resolved that the meeting be adjourned at 9:28 p.m.

Adoptée.

Carried.

ADOPTÉ CE
ADOPTED THIS

29^e
29th

JOUR D'
DAY OF

OCTOBRE
OCTOBER

2007.
2007.

Greffière
Clerk

Maire
Mayor